



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/42/PV.85
7 December 1987

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 85-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральнх учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 30 ноября 1987 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая
Республика)

позднее: Г-н ЯКОВОВИЦ ДЕ ЗЕГЕД (Нидерланды)
(заместитель Председателя)

- Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира [67]
(продолжение)
 - а) Доклад Первого комитета
 - б) Доклад Пятого комитета
- Ядерное вооружение Израиля: доклад Первого комитета [68] (продолжение)
- Взаимосвязь между разоружением и развитием: доклад Первого комитета [69]
(продолжение)

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

87-64512/A 1403X

- Заявление Председателя
- Вопрос об Антарктике: доклад Первого комитета [70]
- Осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: доклад Третьего комитета [87]
- Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса: доклад Третьего комитета [88]
- Вопрос о старении: доклад Третьего комитета [89]
- Политика и программы, касающиеся молодежи: доклад Третьего комитета [90]
- Ликвидация всех форм расовой дискриминации: доклад Третьего комитета [92]
- Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций: доклад Третьего комитета [93]
- Предупреждение преступности и уголовное правосудие: доклад Третьего комитета [94]
- Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин: доклад Третьего комитета [95]
- Перспективные стратегии в области улучшения положения женщин на период до 2000 года: доклад Третьего комитета [96]
- Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин: доклад Третьего комитета [97]

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТЫ 67-69 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ ОБЪЯВЛЕНИИ ИНДИЙСКОГО ОКЕАНА ЗОНОЙ МИРА

а) ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/42/755)

б) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/42/828)

ЯДЕРНОЕ ВООРУЖЕНИЕ ИЗРАИЛЯ: ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/42/756)

ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ РАЗОРУЖЕНИЕМ И РАЗВИТИЕМ: ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/42/757)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея обратится к докладу Первого комитета A/42/755 по пункту 67 повестки дня, озаглавленному "Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира", и примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Первым комитетом в пункте 8 его доклада. Доклад Пятого комитета о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/42/828.

Первый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить также?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/43).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом мы завершили рассмотрение пункта 67 повестки дня.

Сейчас мы рассмотрим доклад Первого комитета A/42/756 по пункту 68 повестки дня, озаглавленному "Ядерное вооружение Израиля".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Первым комитетом в пункте 7 его доклада.

Поступила просьба о проведении раздельного голосования по седьмому и десятому пунктам преамбулы и по пунктам 2, 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции. Если нет возражений, мы так и поступим.

Я ставлю на голосование седьмой пункт преамбулы этого проекта резолюции, содержащегося в пункте 7 доклада (A/42/756).

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гайана,

Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Доминиканская Республика, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Дания, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Греция, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Мальта, Непал, Норвегия, Парагвай, Сент-Китс и Невис, Испания, Свазиленд, Швеция, Уругвай, Венесуэла, Заир.

Седьмой пункт преамбулы принимается 84 голосами против 10 при 37 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь я ставлю на голосование десятый пункт преамбулы данного проекта резолюции.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Никарагуа,

Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Багамские Острова, Бельгия, Белиз, Канада, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Аргентина, Барбадос, Боливия, Бразилия, Камерун, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Греция, Гватемала, Гондурас, Ямайка, Япония, Малави, Мальта, Мексика, Непал, Панама, Парагвай, Сент-Китс и Невис, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Того, Турция, Уругвай, Венесуэла, Заир.

Десятый пункт преамбулы принимается 80 голосами против 22 при

33 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я ставлю на голосование пункт 2 постановляющей части данного проекта резолюции.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам,

Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Канада, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Камерун, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Греция, Гватемала, Гондурас, Ирландия, Япония, Лесото, Либерия, Малави, Мальта, Мексика, Непал, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Перу, Сент-Китс и Невис, Самоа, Соломоновы Острова, Свазиленд, Того, Уругвай, Заир.

Пункт 2 постановляющей части принимается 84 голосами против 18 при

37 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я ставлю на голосование пункт 4 постановляющей части данного проекта резолюции.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Польша, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Багамские Острова, Бельгия, Канада, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Антигуа и Барбуда, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Камерун, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Греция, Гватемала, Гондурас, Ямайка, Лесото, Либерия, Малави, Мальта, Мексика, Непал, Панама, Парагвай, Перу, Сент-Китс и Невис, Самоа, Соломоновы Острова, Свазиленд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Заир.

Пункт 4 постановляющей части принимается 80 голосами против 23 при 36 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я ставлю на голосование пункт 5 постановляющей части данного проекта резолюции.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гайана, Венгрия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Польша, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Канада, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Чили, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Греция, Гватемала, Гондурас, Ямайка, Либерия, Малави, Мальта, Непал, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Сент-Китс и Невис, Самоа, Сингапур, Соломоновы Острова, Свазиленд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Венесуэла, Заир

Пункт 5 постановляющей части принимается 83 голосами против 22 при 35 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь я ставлю на голосование проект резолюции в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гвинея-Биссау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Боливия, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Либерия, Люксембург, Малави, Мальта, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Португалия, Сент-Китс и Невис, Самоа, Сингапур, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Заир

Проект резолюции принимается 97 голосами против 2 при 52 воздержавшихся
(резолюция 42/44)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 68 повестки дня.

Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Первого Комитета (A/42/757) по пункту 69 повестки дня, озаглавленному "Взаимосвязь между разоружением и развитием".

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который хотел бы выступить с объяснением мотивов голосования перед голосованием.

Г-н ТАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Делегация США хотела бы объявить, что она не примет участия в каких-либо действиях, которые будут предприняты Генеральной Ассамблеей по пункту 69 повестки дня.

Как хорошо известно, Соединенные Штаты считают, что разоружение и развитие — это два отдельных вопроса, которые нельзя надлежащим образом рассматривать с точки зрения взаимосвязи между этими двумя различными проблемами.

Следовательно, США отказались принять участие в недавней Международной конференции по этому вопросу и воздержались от участия в подготовке проекта резолюции A/C.1/42/L.74 в Первом комитете, в последующих обсуждениях по нему в Комитете и принятии его в этом Комитете.

По этим причинам делегация США просит, чтобы в отчетах о сегодняшнем заседании был отражен факт, что США не принимали участия в обсуждении пункта 69 повестки дня. В то же время наша делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью и заявить, что правительство США не считает и не будет считать себя обязанным тем или иным образом руководствоваться положениями Заключительного документа недавней Международной конференции либо положениями принятой здесь резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Это заявление будет отражено в протоколе.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Первым комитетом в пункте 8 его доклада (A/42/757).

Первый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/45)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом мы завершили рассмотрение пункта 69 повестки дня.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сорок вторая сессия Генеральной Ассамблеи только что приняла ряд резолюций, направленных на то, чтобы положить конец гонке вооружений и добиться решительных мер по разоружению. Мир, международная безопасность и разоружение — прежде всего это касается оружия массового уничтожения — неразрывно взаимосвязаны. Особую важность в этой связи имеет предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

Полученные нами из Женевы положительные известия о достигнутом между СССР и США понимании в отношении договора о повсеместном уничтожении их ядерных ракет

(Председатель)

средней и меньшей дальности отвечают духу только что принятых нами резолюций. Я глубоко убежден в том, что предстоящее подписание указанного договора придаст новый импульс деятельности тех, кто искренне стремится к миру и плодотворному международному сотрудничеству и борется за их обеспечение. Вновь было на практике доказано, какие возможности в деле укрепления мира могут открыться, если великие державы и их союзники, если большое число государств достигает, наконец, понимания на основах равной безопасности.

Хотелось бы, чтобы принятые нами сегодня резолюции укрепили надежды, которые мы возлагаем на предстоящую советско-американскую встречу в верхах.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС ОБ АНТАРКТИКЕ: ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/42/758)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово Докладчику Первого комитета г-ну Казимижу Томашевскому, который представит доклад этого Комитета по пункту 70 повестки дня.

Г-н ТОМАШЕВСКИЙ (Польша), Докладчик Первого комитета (говорит по-английски): Сегодня мне предоставлена честь представить Генеральной Ассамблее доклад Первого комитета по пункту 70 повестки дня "Вопрос об Антарктике". Как говорится в докладе A/42/758, несмотря на усилия, направленные на достижение консенсуса, в случае с Антарктикой это вновь оказалось невозможным. Два проекта резолюции были одобрены поименным голосованием, в котором ряд делегаций открыто не участвовал.

В соответствии с проектом резолюции А Генеральная Ассамблея вновь повторяет свой призыв к консультативным сторонам Договора об Антарктике принять срочные меры к тому, чтобы как можно скорее исключить расистский режим апартеида Южной Африки из числа участников совещаний консультативных сторон, и просит государства - участников Договора информировать Генерального секретаря о действиях, предпринятых в отношении положений настоящей резолюции, с тем чтобы он смог представить доклад по этому вопросу на сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Двадцать две делегации объявили, что они не принимали участия в голосовании по проекту резолюции А.

По проекту резолюции В Генеральная Ассамблея хотела бы вновь подтвердить, что международное сообщество имеет право на получение информации по всем аспектам вопроса об Антарктике, что Организация Объединенных Наций должна стать хранилищем всей такой информации и что любой возможный режим в отношении минеральных ресурсов Антарктики должен полностью учитывать интересы международного сообщества. Ассамблея призывает консультативные стороны приглашать Генерального секретаря или его представителя на все заседания сторон Договора и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии доклад по этому вопросу. Она также призывает консультативные стороны Договора об Антарктике ввести мораторий на переговоры по установлению режима в отношении минеральных ресурсов и соблюдать его до тех пор, пока все члены международного сообщества не смогут в полной мере участвовать в таких переговорах. Сорок две делегации объявили о том, что они не участвовали в голосовании по проекту резолюции В.

(Г-н Томашевский, Докладчик
Первого комитета)

Сделав такие предварительные замечания, я имею честь представить рекомендации Первого комитета, содержащиеся в его докладе (A/42/758), для утверждения Генеральной Ассамблее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотят объяснить мотивы голосования до голосования.

Г-н ВУЛКОТТ (Австралия) (говорит по-английски): Я выступаю от имени всех государств – участников Договора об Антарктике, которые твердо придерживаются мнения, выраженного в Генеральной Ассамблее, когда этот вопрос последний раз обсуждался 4 декабря 1986 года, о том, что консенсусные предложения являются единственной реальной базой для рассмотрения вопроса об Антарктике Генеральной Ассамблеей. Поэтому у сторон Договора вызывает сожаление то, что несмотря на длительные усилия не был достигнут консенсус по проекту резолюции по этому вопросу.

Я понимаю, что поступила просьба о проведении поименного голосования по проектам резолюций по вопросу об Антарктике. Те делегации, которые решили не участвовать в голосовании, должны заявить о своем неучастии, и я прошу, чтобы это неучастие было четко отражено в отчетах Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея обратит внимание на проекты резолюций, рекомендованные Первым комитетом в пункте 10 его доклада (A/42/758).

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции А.

Представитель Австралии попросил слова по порядку ведения.

Г-н ВУЛКОТТ (Австралия) (говорит по-английски): Я хотел выступить в порядке разъяснения. Я думаю, что всем должно быть понятно, в каком порядке утверждаются резолюции. Я обращаю внимание на этот момент потому, что при рассмотрении Первым комитетом проект резолюции A/C.1/42/L.87 рассматривался первым, а проект резолюции A/C.1/42/L.86 рассматривался вторым. Я думаю, что эта информация явится полезной всем делегациям для того, чтобы был ясен порядок утверждения этих проектов резолюций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я не понимаю, почему мы должны изменить порядок. Я думаю, мы должны следовать тому порядку, который был в документе Первого комитета, и начнем с проекта резолюции А, как было запланировано.

Представитель Заира попросил слова по порядку ведения заседания.

Г-н БАГБЕНИ АДЕИТО НЗЕНГЕЙЯ (Заир) (говорит по-французски): (говорит по-французски): Моя делегация согласна с Вами, г-н Председатель. В Первом комитете сначала мы приняли проект резолюции В, поскольку это было удобно в связи с порядком предоставления нам проектов резолюций. Ассамблея вправе начать рассмотрение с проекта резолюции А, следуя порядку рассмотрения в соответствии с докладом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Поэтому мы перейдем к документу, представленному Комитетом. Сначала мы примем решение по проекту резолюции А. Поступила просьба о проведении поименно голосования.

Проводится поименное голосование.

Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, голосование началось с Гаити.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Канада, Кот-д'Ивуар, Ирландия, Лесото, Люксембург, Малави, Мальта, Маврикий, Португалия.

Проект резолюции А принимается 122 голосами при 9 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 42/46 А)*.

* В ходе поименного голосования следующие члены объявили, что они не участвуют в голосовании: Австралия, Австрия, Бельгия, Чили, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Исландия, Израиль, Италия, Япония, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы переходим к проекту резолюции В. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, Норвегии предлагается голосовать первой.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Ангола, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Демократическая Кампучия, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Канада, Китай, Фиджи, Ирландия, Люксембург, Португалия, Соломоновы Острова, Турция, Венесуэла.

Проект резолюции В принимается 100 голосами при 10 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. (резолюция 42/46 В)*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 70 повестки дня**.

* В ходе поименного голосования следующие члены объявили о том, что они не принимают в нем участия: Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чили, Колумбия, Куба, Чехословакия, Дания, Эквадор, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Греция, Гренада, Гватемала, Венгрия, Исландия, Индия, Израиль, Италия, Япония, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Испания, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вьетнам.

** Г-н Якововиц де Зегед (Нидерланды), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

ПУНКТЫ 87-90 и 92-97 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/703)

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ В ОБЛАСТИ ПРОВЕДЕНИЯ КОРЕННЫХ СОЦИАЛЬНЫХ И ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ В ЦЕЛЯХ СОЦИАЛЬНОГО ПРОГРЕССА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/770)

ВОПРОС О СТАРЕНИИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/771)

ПОЛИТИКА И ПРОГРАММЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МОЛОДЕЖИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/772)

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/720)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВСЕМИРНОЙ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ ИНВАЛИДОВ И ДЕСЯТИЛЕТИЕ ИНВАЛИДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/774)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/775)

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/786)

ПЕРСПЕКТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ В ОБЛАСТИ УЛУЧШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН НА ПЕРИОД ДО 2000 ГОДА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/787)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/42/788)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я приглашаю Докладчика Третьего комитета г-жу Ани Сантосо из Индонезии представить все доклады в одном выступлении.

Г-жа САНТОСО (Индонезия) (Докладчик Третьего комитета) (говорит по-английски): Я имею честь представить на этом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи доклады Третьего комитета по пунктам 87-90 и 92-97 повестки дня.

Первый доклад, содержащийся в документе A/42/703, по пункту 87 повестки дня озаглавлен "Осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации". Этот проект резолюции, принятый без голосования, содержится в пункте 10.

(Г-жа Сантосо, Докладчик
Третьего комитета)

Второй доклад (A/42/770) касается пункта 88 повестки дня, озаглавлен "Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса". Три проекта резолюций и один проект решения находятся в пункте 15. Проекты резолюций I и II были приняты без голосования; проект резолюции III был принят заносимым в отчет о заседании голосованием; и проект решения был принят без голосования.

Третий доклад (A/42/771) касающийся пункта 89 повестки дня, озаглавлен "Вопрос о старении". Проект резолюции, находящийся в пункте 8 этого доклада, был принят без голосования.

Доклад по пункту 90 повестки дня озаглавлен "Политика и программы, касающиеся молодежи", содержится в документе A/42/772. Четыре проекта резолюций были приняты Комитетом и содержатся в пункте 19. Комитет принял проект резолюции I заносимым в отчет о заседании голосованием; Комитет принял проект резолюций II, III и IV без голосования.

Доклад, касающийся пункта 92 повестки дня, озаглавленный "Ликвидация всех форм расовой дискриминации", содержится в документе A/42/720. Комитет принял два проекта резолюций и они содержатся в пункте 14: проект резолюции I был принят заносимым в отчет о заседании голосованием и проект резолюции II был принят без голосования.

Доклад по пункту 93 повестки дня, озаглавленный "Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций", содержится в документе A/42/774. Комитет принял один проект резолюции без голосования, и он содержится в пункте 8.

Доклад по пункту 94 повестки дня, озаглавленный "Предупреждение преступности и уголовное правосудие", содержится в документе A/42/775. Комитет принял один проект резолюции без голосования, и он содержится в пункте 8.

Доклад по пункту 95 повестки дня, озаглавленный "Ликвидация всех форм дискриминации, в отношении женщин", содержится в документе A/42/786. Комитет принял один проект резолюции без голосования, и он содержится в пункте 10.

Доклад по пункту 96 повестки дня, озаглавленный "Перспективные стратегии в области улучшения положения женщин на период до 2000 года", содержится в документе A/42/787. Комитет принял без голосования четыре проекта резолюций, которые находятся в пункте 18.

(Г-жа Сантосо, Докладчик
Третьего комитета)

Наконец, доклад по пункту 97 повестки дня, озаглавленный "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин", содержится в документе A/42/788. Комитет принял без голосования проект резолюции, который содержится в пункте 7.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет никаких предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Третьего Комитета.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следовательно, заявления будут ограничиваться объяснением мотивов голосования. Позиция делегаций в отношении различных рекомендаций Третьего комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить членам Ассамблеи, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея приняла решение, что, когда один и тот же проект резолюции обсуждается в Главном комитете и на пленарном заседании, делегация должна, насколько это возможно, объяснять мотивы своего голосования только один раз, то есть, либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если только голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.

Позвольте мне также напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с решением 34/401 объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и должны произноситься делегациями с места.

Ассамблея сначала рассмотрит доклад Третьего комитета, содержащийся в документе A/42/703 по пункту 87 повестки дня, озаглавленному "Осуществление Программы действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

Поскольку ни одна делегация не просила слова для объяснения мотивов голосования до голосования, Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, касающемуся Второго десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, как рекомендовано Третьим комитетом в пункте 10 доклада.

Проект резолюции принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/47).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки для объяснения мотивов голосования после голосования.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация не участвовала в принятии резолюции по пункту 87 повестки дня, озаглавленному "Второе Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией". Соединенные Штаты не участвовали в принятии резолюций по этому пункту или в деятельности Десятилетия, после принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции 3379 (XXX), которая приравнивает расизм к сионизму.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Тем самым мы закончили рассмотрение пункта 87 повестки дня.

Сейчас Ассамблея перейдет к докладу Третьего комитета, содержащемуся в документе A/42/770 по пункту 88 повестки дня, озаглавленному "Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса".

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки для объяснения мотивов голосования до голосования.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация не участвовала в принятии проекта резолюции I по пункту 88 повестки дня в Третьем комитете. Я объяснила нашу позицию по этому вопросу в Третьем комитете 29 октября. Я хотела бы заявить вновь, что Соединенные Штаты более не соблюдают Декларацию социального прогресса и, следовательно, мы не будем участвовать в принятии решения по этому вопросу сегодня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций и одному проекту решения, рекомендованным Третьим комитетом в пунктах 15 и 16 своего доклада (A/42/770).

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Двадцатая годовщина Декларации социального прогресса и развития", содержащийся в пункте 15 доклада. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 42/48).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "Достижение социальной справедливости", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 42/49).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту III, озаглавленному "Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции III принимается 144 голосами против 1 при 10 воздержавшихся (резолюция 42/50).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 16 доклада Третьего комитета (A/42/770).

Третий комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом мы завершили рассмотрение пункта 88 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/42/771) по пункту 89 повестки дня, озаглавленному "Вопрос о старении".

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 8 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Международного плана действий по проблемам старения и связанных с ним мероприятий", был принят комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/51).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 89 повестки дня.

Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Третьего комитета (A/42/772) по пункту 90 повестки дня, озаглавленному "Политика и программы, касающиеся молодежи".

Сейчас Ассамблея перейдет к принятию решений по четырем проектам резолюций, содержащимся в пункте 19 доклада Третьего комитета.

Проект резолюции I касается усилий и мер по обеспечению осуществления государствами и использования молодежью прав человека, в особенности права на образование и на труд, в условиях мира.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-

Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции I принимается 156 голосами против 1 (резолюция 42/52).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "Возможности для молодежи", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 42/53).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III, затрагивающий вопрос о воплощении в жизнь руководящих принципов для дальнейшего планирования и осуществления соответствующих последующих мер, касающихся молодежи, был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 42/54).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV, касающийся каналов связи между Организацией Объединенных Наций и молодежью и молодежными организациями, был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 42/55).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 90 повестки дня.

(Председатель)

Поэтому теперь мы переходим к рассмотрению доклада Третьего комитета (А/42/720) по пункту 92 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация всех форм расовой дискриминации".

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 14 его доклада.

Проект резолюции I касается состояния Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, пожелавшему выступить по порядку ведения заседания.

Г-н ЯНГ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Что касается проекта резолюции I, содержащегося в документе А/42/720, я понимаю, что поступила также просьба о раздельном голосовании по некоторым его пунктам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Такой просьбы не поступало, но если вы хотите просить о раздельном голосовании по некоторым пунктам, я с радостью приму эту просьбу.

Я предоставляю слово представителю Федеративной Республики Германии, пожелавшему выступить по порядку ведения заседания.

Г-н РАЙНБОТЕ (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски): Мы просили о раздельном голосовании по следующим четырем пунктам проекта резолюции I: во-первых, по поводу слов "государственный терроризм" в пункте 4 преамбулы; во-вторых, по пункту 5 преамбулы; в-третьих, по пункту 5 постановляющей части; и в-четвертых, по пункту 8 постановляющей части.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку нет возражений на эту просьбу, сейчас я ставлю на голосование слова "государственный терроризм", содержащиеся в пункте 4 преамбулы, по которым поступила просьба о проведении раздельного голосования. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая

Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Канада, Чили, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Гватемала, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Швеция, Турция, Уругвай.

123 голосами против 16 при 15 воздержавшихся принимается решение оставить слова "государственный терроризм" в пункте 4 преамбулы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я ставлю на голосование пункт 5 преамбулы проекта резолюции I. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бразилия, Чили, Фиджи, Финляндия, Япония, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Швеция, Турция.

Пункт 5 преамбулы сохраняется 123 голосами против 16 при 13 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование пункт 5 постановляющей части проекта резолюции I. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайна, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Финляндия, Малави, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Швеция, Турция.

Пункт 5 постановляющей части сохраняется 124 голосами против 18 при 9 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование пункт 8 постановляющей части проекта резолюции I. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней, Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноеафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайна, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австрия, Бельгия, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Канада, Финляндия, Япония, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Швеция, Турция.

Пункт 8 постановляющей части принимается 124 голосами против 16 при 9 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции I в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайна, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Маврикий, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции I в целом принимается 128 голосами против 1 при 27 воздержавшихся (резолюция 42/56).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 42/57).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 92 повестки дня.

Теперь Ассамблея переходит к докладу Третьего комитета (A/42/774) по пункту 93 повестки дня "Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Десятилетие инвалидов Организации Объединенных Наций".

Ассамблее предстоит принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

Проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять этот проект?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/58).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 93 повестки дня.

Сейчас Ассамблея перейдет к докладу Третьего комитета (A/42/775) по пункту 94 повестки дня, озаглавленному "Предупреждение преступности и уголовное правосудие".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 8 доклада.

Этот проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять его?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/59).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 94 повестки дня. Теперь Ассамблея обратит внимание на доклад Третьего комитета (A/42/786) по пункту 95 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 его доклада.

(Председатель)

Проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин", был принят Третьим комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять его?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/60).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 95 повестки дня.

(Председатель)

Сейчас мы рассмотрим доклад Третьего комитета по пункту 96 повестки дня, озаглавленному "Перспективные стратегии в области улучшения положения женщин на период до 2000 года", содержащийся в документе A/42/787.

Я предоставляю слово представителю Демократической Кампучии, которая пожелала объяснить мотивы голосования до голосования.

Г-жа ЧЕН (Демократическая Кампучия) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию в отношении проекта резолюции I в документе A/42/720, проекта резолюции III в документе A/42/770 и проекта резолюции I в документе A/42/772, которые только что были приняты. Мы хотели бы объяснить мотивы нашего голосования по всем этим проектам резолюций вместе.

Мы присоединимся к консенсусу по проекту резолюции I в документе A/42/787.

Занимая такую позицию, мы осознаем огромную важность принципов, заложенных в этих документах, которые призваны служить интересам всеобщего мира и безопасности и обеспечивать справедливость в международных отношениях.

Наша позиция, как показывает наше голосование, также свидетельствует о нашем вкладе в дело реализации идеалов всех стран, которым дороги мир, независимость и справедливость, которые искренне стали авторами этих проектов резолюций и предприняли самоотверженные усилия в интересах развития и процветания народов всего мира. Однако моя делегация считает необходимым официально заявить о своих решительных оговорках в отношении того, что Вьетнам является одним из авторов этих проектов резолюций, поскольку реальные действия и политика Вьетнама в Кампучии полностью противоречат существу этих документов.

Как агрессор, оккупирующий мою страну - Кампучию, Социалистическая Республика Вьетнам цинично и грубо нарушает принципы Устава Организации Объединенных Наций, которые все мы поддерживаем и защищаем, и саму букву и дух этих резолюций.

Следует отметить, что если бы эти резолюции добросовестно выполнялись Вьетнамом, особенно когда это касается его политики в отношении Кампучии и других стран региона, то народ Кампучии, чьи неотъемлемые права на самоопределение были попораны в результате вторжения и оккупации 1978 года, мог бы пользоваться своими основополагающими правами, и мир и безопасность вновь воцарились бы в регионе.

Поэтому моя делегация рассматривает тот факт, что Вьетнам является одним из соавторов вышеупомянутого проектов резолюций, в качестве составной части его дипломатических маневров с целью скрыть от международного сообщества его истинное

(Г-жа Чен, Демократическая Кампучия)

лицо — лицо агрессора, нарушителя прав человека и регионального экспансиониста. Всем известно, что Вьетнам в настоящее время сталкивается со все возрастающим и сильным национальным сопротивлением в Кампучии и с безнадежным экономическим положением во Вьетнаме. Оказавшись в таком положении, Вьетнам прилагает большие усилия, чтобы бесстыдно обмануть международное сообщество и путем лживых заверений заставить нашу Организацию согласиться с его оккупацией как со свершившимся фактом. Однако международное сообщество недвусмысленно вынесло свой приговор в этом плане.

Настало время, чтобы Вьетнам понял бесплодность своих маневров и признал, что он не может выступать в качестве поборника прав человека или сторонника экономического и социального прогресса и развития, если он хочет избежать осуждения со стороны международного сообщества его преступлений против кампучийского народа, его нарушений независимости и суверенитета Кампучии и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Вьетнам может проявить свою приверженность миру, справедливости и свое уважение прав человека и основополагающих свобод только путем добросовестного претворения в жизнь соответствующих резолюций, принимаемых ежегодно нашей Организацией. Путь к миру с честью уже был изложен, и марш по этому пути облегчается соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций и предложением, состоящим из восьми пунктов, выдвинутым коалиционным правительством Демократической Кампучии. Единственное, что отсутствует, так это готовность и искренность со стороны Вьетнама сесть за стол переговоров с коалиционным правительством Демократической Кампучии с тем, чтобы прекратить агонию Кампучии и Вьетнама. До тех пор, пока Вьетнам отказывается выполнять требования международного сообщества и продолжает опустошать Кампучию огнем и мечом, до тех пор Вьетнам всегда будет осуждаться и изолироваться, а его соавторство этих проектов резолюций и его заявления будут рассматриваться как оскорбление международного сообщества.

Также нагло со стороны Вьетнама выглядит и его призыв к международному сообществу содействовать соблюдению принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, в то время как сам он безжалостно и безнаказанно попирает сами основы этих принципов у себя дома во Вьетнаме и в соседних странах, в частности в Кампучии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Больше нет желающих выступить по мотивам голосования до голосования. Поэтому сейчас Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендуемым Третьим комитетом в пункте 18 его доклада в документе A/42/787.

Проект резолюции I озаглавлен "Участие женщин в содействии международному миру и сотрудничеству".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 42/61).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 42/62).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 42/63).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV касается роли женщин в жизни общества. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 42/64).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают объяснить мотивы голосования после голосования.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Хотя моя делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции IV, касающегося пункта 96 повестки дня и озаглавленного "Роль женщин в жизни общества", Соединенные Штаты выражают решительные оговорки в отношении четвертого пункта преамбулы и пункта 3 постановляющей части.

В четвертом пункте преамбулы используются формулировки, неприемлемые для Соединенных Штатов, поскольку там содержится призыв к установлению нового международного экономического порядка. Этот вопрос не является предметом обсуждения ни в рамках этого пункта повестки дня, ни в Третьем комитете.

Пункт 3 постановляющей части, призывая к равной оплате за равный труд, вмешивается в механизм свободного рынка и, как представляется, направлен на введение центральным правительством шкал окладов и заработной платы во всех секторах экономики. Мы верим в равную оплату за равный труд. Хотя в Соединенных Штатах имеются такие политические образования в рамках муниципальных и окружных правительств, которые признают принцип равной оплаты за равный труд, тем не менее в политику Соединенных Штатов не входит содействие развитию этого принципа.

Г-жа ЛАРСЕН (Дания) (говорит по-английски): Дания присоединилась к консенсусу по проекту резолюции II, находящемуся в документе A/42/787, и мы надеемся сотрудничать с другими членами Организации Объединенных Наций в деле осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин. Однако мы разочарованы тем, что в резолюции ничего не говорится о будущих международных конференциях, проведение которых было единодушно одобрено на специальной сессии Комиссии о положении женщин, состоявшейся в январе этого года, а именно одной конференции – в десятилетие 90-х годов и второй – в 2000 году. Как известно, Дания выступает за проведение таких международных конференций. По нашему мнению, они будут значительно способствовать тому, чтобы вопросу об улучшении положения женщин всегда уделялось первостепенное внимание на международных форумах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 96 повестки дня.

Сейчас мы рассмотрим доклад Третьего комитета (A/42/788) по пункту 97 повестки дня, озаглавленному "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 7 его доклада. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/65).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 97 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.